

FlexiMove

SystemRoMedic™



User manual – English

Bruksanvisning – Svenska

Brukermanual – Norsk

Brugsvejledning – Dansk

Käyttöohje – Suomi

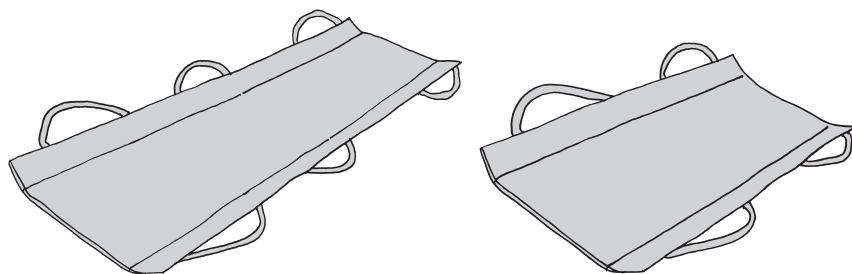
Gebrauchsanweisung – Deutsch

Handleiding – Nederlands

Manuel d'utilisation – Français

Manuale utente – Italiano

Manual de usuario – Español



REF

4011

4012

4016



SWL: 150 kg/330 lbs

Table of contents

English	3-4
Svenska	5-6
Norsk	7-8
Dansk	9-10
Suomi	11-12
Deutsch	13-14
Nederlands	15-16
Français	17-18
Italiano	19-20
Español	21-22
Product information	23

FlexiMove is used in different transfer and repositioning situations such as turning in bed, repositioning higher up in bed, bed to bed/bed to shower trolley, and lifting from the floor. FlexiMove features either four or six handles. The choice depends on the user's need for support and required number of caregivers.



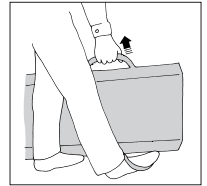
Check Safety

Visual inspection

Check the condition and function of the assistive device regularly. Always inspect the product after laundering. Check to ensure that seams and material are free from damage. Check to ensure that fabric is not worn or faded. If there are signs of wear, the product must be discarded

Mechanical load

Apply pressure to buckles and handles and verify that they will not open or break under heavy loads.



Always read the user manual

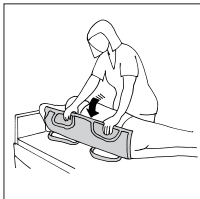
Always read the user manuals for all assistive devices used during a transfer.

Keep the user manual where it is accessible to users of the product.

Always make sure that you have the right version of the user manual.

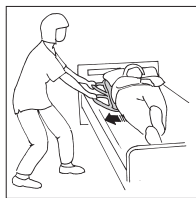
The most recent editions of user manuals are available for downloading from our website, www.handicare.com.

Placement of FlexiMove

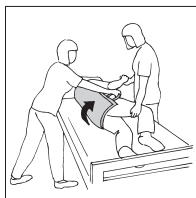


The user is turned on one side and the FlexiMove is guided in with the handles folded under the slide. The user is then turned on the back and the handles are drawn out.

Turning in bed

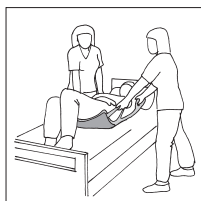


Use the handles to pull the user closer to the edge of the bed. Work in a walking stance with knees slightly bent, straight arms and straight back.



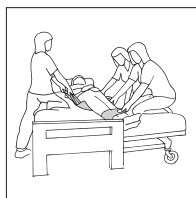
Fold in the handles, and then turn the user in the opposite direction, where one caregiver provides support. If you are working alone, raise the bed rails. Turn the user using the legs and pushing the user away from you.

Higher up in bed



One caregiver works on either side of the bed. Repositioning is easier if the user is able to bend his or her knees to push higher up in bed. Work in a walking stance with straight arms and straight back. Caregivers should coordinate their efforts to perform a smooth transfer.

Bed to bed/bed to shower trolley

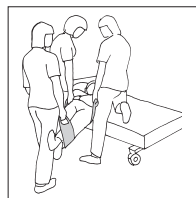


Caregivers should work in pairs (or more), depending on the user's needs. Place beds as close together as possible. Pull the feet over first, and then help each other to manoeuvre the user over to the bed/shower trolley.

Lifting from the floor

NOTE!

A mechanical lift should always be used, if possible. When lifting manually, never lift more than is appropriate. Caregivers should work in pairs (or more), depending on the user's needs. Plan the transfer so as to minimize time taken, lifting and distance.



Material

Polyamide, nylon

Care of the product

Read the product label.



Cleaning: Remove the slide and padding and then clean surfaces with disinfectant. Do not use rinse/ fabric softener and avoid tumbler-drying for optimal service life.

CE Medical Device Class I

Medical Device Class I. The product complies with the requirements of the Medical Devices Directive 93/42/EEC.

Contact your local distributor if you have any questions about the product and its use. See www.handicare.com for a complete list of distributors.

Expected lifetime

Up to 10 years of normal use

FlexiMove används i förflyttningssituationer så som vändning i säng, högre upp i säng, säng till säng/säng till duschvagn samt lyft från golv. FlexiMove är utformad med sex respektive fyra handtag beroende på brukarens behov av stöd och antalet medhjälpare.



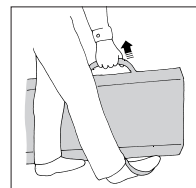
Säkerhetskontroll

Visuell inspektion

Gör regelbundna funktionskontroller av hjälpmedlet. Kontrollera alltid efter tvätt. Kontrollera att sömmar och material är hela och fria från skador. Kontrollera om materialet är utsatt för nötning eller är blekt. Vid tecken på slitage skall produkten kasseras.

Mekanisk belastning

Belasta spännen och handtag och kontrollera att de håller för kraftig belastning.



Läs alltid bruksanvisningen

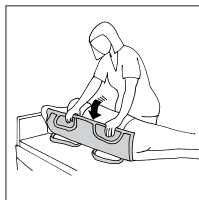
Läs alltid bruksanvisningarna för alla hjälpmedel som används vid en förflyttning.

Förvara bruksanvisningen tillgänglig för användare av produkten.

Se till att du alltid har rätt version av bruksanvisningen.

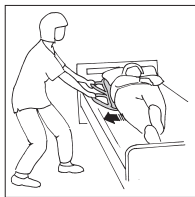
Den senaste versionen finns att ladda ned från vår hemsida www.handicare.com.

Placering av FlexiMove

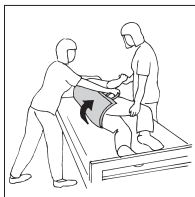


Brukaren vänds på sidan och FlexiMove förs in med handtagen invikta under plattan. Brukaren vänds åter på rygg och handtagen dras fram.

Vändning i säng

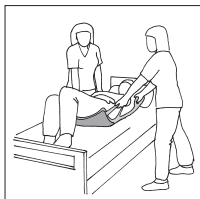


Använd handtagen och dra brukaren närmare kanten. Arbeta i gångställning, lätt böjda knän, raka armar och rak rygg.



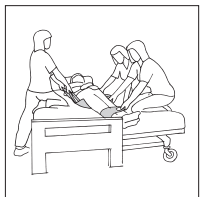
Vik in handtagen och vänd nu brukaren åt motsatt håll där en medhjälparen står som stöd. Om du arbetar ensam, fäll upp sänggrinden. Genomför vändningen genom att använda benen och skjuta brukaren från dig.

Högre upp i säng



Arbeta på varsin sida om sängen. Om brukaren kan böja på benen och trycka ifrån underlättar detta. Arbeta i gångställning, rak rygg och raka armar. Var samspelade och förflytta.

Säng till säng/säng till duschvagn

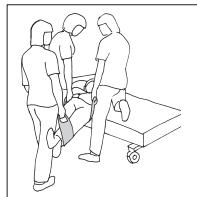


Arbeta två och två eller fler beroende på brukarens behov. Placera sängarna så nära varandra som möjligt. Dra först över fötterna och hjälps sedan åt att dra och skjuta brukaren över till sängen/duschvagnen.

Lyft från golv

Obs!

Lyft alltid i första hand med mekanisk lyft. Vid manuella lyft var noggrann med att aldrig lyfta mer än vad som är lämpligt. Arbeta två och två eller fler beroende på brukarens behov. Planera förflyttningen så den blir så kort som möjligt.



Material

Polyamid, nylon

Skötselråd

Läs på märketiketten



Före tvätt: ta ut platta och vaddering, dessa rengöres genom ytdesinficering. Använd inte sköljmedel och undvik torktumling för optimal livslängd.

CE Medicinteknisk klass I produkt

Produkten uppfyller kraven i det medicintekniska direktivet 93/42/EEG.

Vid frågor om produkten och dess användning, kontakta din lokala distributör. Se www.handicare.com för en komplett distributörsförteckning.

Produktens förväntade livslängd

Upp till 10 år vid normal användning.

FlexiMove benyttes i forflytningssituasjoner som vending i sengen, høyere opp i sengen, seng til seng, seng til dusjvogn samt løft fra gulv. FlexiMove er laget med fire eller seks håndtak, og benyttes ut i fra brukerens behov av støtte og antallet medhjelpere.



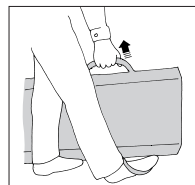
Sikkerhetskontroll

Visuell inspeksjon

Gjør regelmessige funksjonskontroller av produktet. Kontroller alltid etter vask. Kontroller at sømmer og materiale er helt og skadefritt. Kontroller om materialet er utsatt for slitasje eller er blitt bleket. Ved tegn på slitasje skal produktet kasseres.

Mekaniske belastninger

Utøv trykk på spenner og håndtak for å kontrollere at de ikke åpner seg eller blir ødelagt ved tunge belastninger.



Les alltid brukermanualen

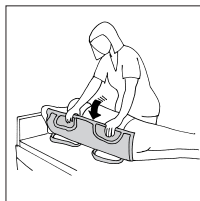
Les alltid brukermanualene for alle hjelpemidler som benyttes i en forflytning.

Oppbevar brukermanualen tilgjengelig for brukere av produktet.

Sjekk at du alltid har rett versjon av brukermanualen tilgjengelig.

De siste versjonene kan du laste ned fra vår hjemmeside: www.handicare.com

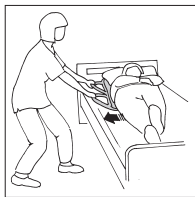
Plassering av FlexiMove



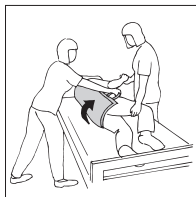
Brukeren vendes til siden og FlexiMove føres inn med håndtakene viklet inn under platen.

Brukeren vendes tilbake på rygg og håndtakene dras frem.

Vending i seng

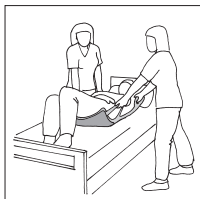


Benytt håndtakene og trekk brukeren nærmere kanten.
Jobb i gangstilling, lett bøyde knær, strake armer og rett rygg.



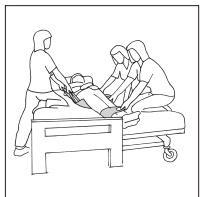
Vikle inn håndtakene og vend så brukeren til motsatt side der en annen medhjelper står som støtte. Om du arbeider alene, sett opp sengegrinden. Gjennomfør vendingen ved å benytte beina og skyv så brukeren fra deg.

Høyere opp i sengen



Jobb på begge sider av sengen. Om brukeren kan bøya beina og sparke i fra, forenkler dette forflytningen. Jobb i gangstilling, rett rygg og strake armer. Vær samspilte under forflytningen.

Seng til seng/seng til dusjvogn

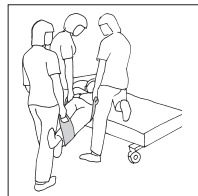


Jobb to og to eller flere, avhengig av brukerens behov. Plasser sengene så nære hverandre som mulig. Trekk først over føttene og hjelp til å trekke og skyve resten av brukerens kropp over til sengen/dusjvognen.

Løft fra gulv

Obs!

Løft alltid i med en mekanisk løfter der dette er mulig. Ved manuelle løft vær forsiktig. Løft aldri mer enn hva som er passende/hensiktsmessig. Jobb to og to eller flere, avhengig av brukerens behov. Planlegg forflytningen slik den blir så kort som mulig.



Materiale

Polyamid, nylon

Vedlikeholdsråd

Les på produktetiketten.



Før vask: ta ut platen og vatteringen. Disse rengjøres med desinfiseringsvæske. Bruk ikke rensmiddel/tøymykner og unngå å bruke tørketrommel hvis du vil gi produktet lengre levetid.

CE Medisinsk utstyr klasse I-produkt

Produktet oppfyller kravene til medisinsk utstyr i 93/42/EØF.

Ved spørsmål om produkter og bruken av disse, kontakt din lokale distributør. Se www.handicare.com for en komplett distributørliste.

Forventet levetid

Opptil 10 år ved normal bruk.

FlexiMove anvendes i forflytningssituationer som f.eks. vending i seng, højere op i seng, seng til seng/seng til brusevogn samt løft fra gulvet. FlexiMove er udformet med seks hhv. fire håndtag afhængig af brugerens behov for støtte og antallet af hjælpere.



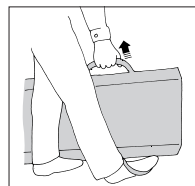
Sikkerhedskontrol

Visuel inspektion

Foretag regelmæssige funktionskontroller af hjælpemidlet. Kontroller altid efter vask. Kontroller, at sømme og materiale er helt og ikke udviser tegn på beskadigelse. Kontroller, om materialet er udsat for slitage eller er bleget. Ved tegn på slitage skal produktet kasseres.

Mekanisk belastning

Belast spænder og håndtag og kontroller, at de kan holde til en kraftig belastning.



Læs altid brugsvejledningen

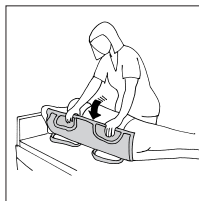
Læs altid brugsvejledningen for alle hjælpemidler, som anvendes ved en forflytning.

Opbevar brugsvejledningen tilgængeligt for brugere af produktet.

Sørg for, at du altid har den korrekte version af brugsvejledningen.

Den seneste version kan downloades fra vores hjemmeside www.handicare.com.

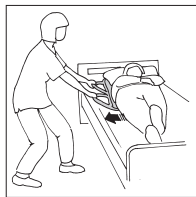
Placering af FlexiMove



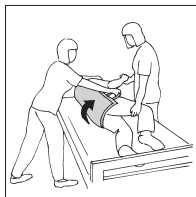
Brugeren vendes om på siden, og FlexiMove føres ind med håndtagene foldet ind under pladen.

Brugeren vendes atter om på ryggen, og håndtagene trækkes frem.

Vending i seng

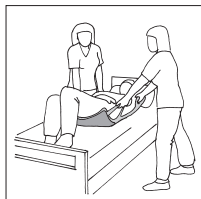


Anvend håndtagene, og træk brugeren tættere på kanten. Arbejd i gangstilling, let bøjede knæ, lige arme og ryg.



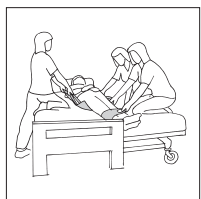
Fold håndtagene ind, og vend nu brugeren i modsat retning, hvor hjælperen står som støtte. Hvis du arbejder alene, fold sengehesten op. Gennemfør vendingen ved at bruge benene og skubbe brugeren væk fra dig.

Højere op i sengen



Arbejd på hver sin side af sengen. Det vil lette, hvis brugeren kan bøje benene og skubbe fra. Arbejd i gangstilling, lige ryg og lige arme. Arbejd sammen, og foretag forflytningen.

Seng til seng/seng til brusevogn

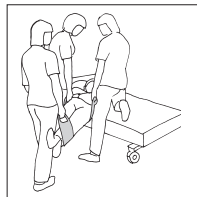


Arbejd to og to eller flere, afhængig af brugerens behov. Placer sengene så tæt på hinanden som muligt. Træk først fødderne over, og hjælp derefter med at trække og skubbe brugeren over til sengen/brusevognen.

Løft fra gulvet

Obs!

Løft altid i første omgang med en mekanisk løft. Ved manuelle løft, vær omhyggelig med aldrig at løfte mere end hvad der er passende. Arbejd to og to eller flere, afhængig af brugerens behov. Planlæg forflytningen, så den bliver så kort som muligt.



Materiale

Polyamid, nylon

Rengøringsvejledning

Læs på vareetiketten



Før vask: Fjern plade og polstring. Disse rengøres ved overfladedesinficering. Anvend ikke skyllemiddel, og undgå tørretumbling for optimal levetid.

CE Medicinsk udstyr klasse I produkt

Produktet opfylder kravene i direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF.

Ved spørgsmål om produkterne og deres anvendelse, kontakt din lokale forhandler. Se www.handicare.com for en komplet forhandlerliste.

Forventet levetid

Op til 10 år ved normal brug.

FlexiMove siirtoalustaa käytetään erilaisissa siirto- sekä asennon kohentamistilanteissa. Tällaisia tilanteita ovat esim. sängyssä kääntäminen, potilaan siirtäminen sängyn päätäyksi kohti, siirto sängystä sänkyyn/suihkuvaunuun tai potilaan nostaminen lattialta. FlexiMove siirtoalustassa on mallista riippuen joko neljä tai kuusi kahvaa. Mallin valintaan vaikuttavat potilaan aktiivisuus ja omatoimisuus sekä käytettävissä olevien avustajien määrä.



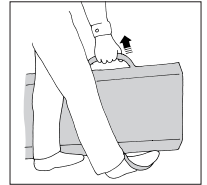
Varmista turvallisuus

Silmämääräinen tarkastus

Tarkasta apuvälineen kunto ja toimivuus säännöllisin väliajoin. Tarkasta tuote aina pesun jälkeen. Varmista, että saumat ja materiaali ovat ehjät. Varmista, ettei materiaali ole kulunut tai haalistunut. Mikäli tuotteessa havaitaan merkkejä kulumisesta, se on vaihdettava uuteen.

Mekaaninen kuormitus tai rasitus

Kuormita solkia ja vetolenkkejä ja tarkasta, etteivät ne avaudu tai rikkoudu voimakkaasti kuormitettaessa.



Lue aina käyttöohje

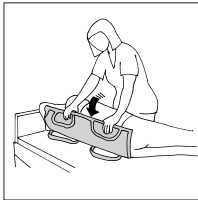
Lue aina kaikkien siirroissa käytettävien apuvälineiden käyttöohjeet.

Säilytä käyttöohje tuotteen käyttäjien saatavilla.

Varmista aina, että sinulla on käyttöohjeen uusin versio.

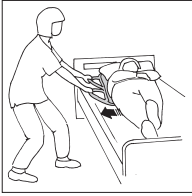
Sen voi ladata kotisivuiltamme www.handicare.com.

FlexiMove siirtoalustan paikalleen laittaminen

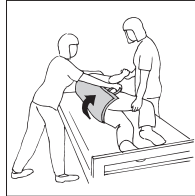


Potilas käännetään kylkimakuulle ja FlexiMove siirtoalusta asetetaan potilaan alle siten, että kahvat ovat taitettuina alustan alle. Tämän jälkeen potilas käännetään selinmakuulle ja alustan kahvat vedetään pois alustan alta.

Potilaan kääntäminen sängyssä

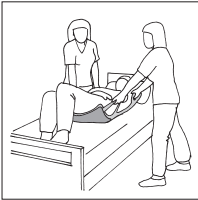


Vedä tämän jälkeen alustan kahvoista siirtääksesi potilasta lähemmäksi sängyn reunaa. Muista ergonominen työskentelyasento! Seiso käyntiasennossa polvet hivenen koukussa, käsivarret suorina ja selkä suorana.



Aloita potilaan kääntäminen työntämällä kevyesti siirtoalustan kahvoista ylöspäin ja itsestäsi pois päin eli kohti sängyn toisella laidalla olevaa avustajaa. Jos avustat potilasta yksin, nosta sängyn laidat ylös. Käännä potilas kylkimakuulle jatkamalla työntämistä itsestäsi pois päin.

Siirtäminen sängyn päätyä kohti



Avustajat seisovat sängyn kummallakin puolella. Potilaan siirtäminen kohti sängyn päätyä on helpompaa, mikäli potilas pystyy pitämään polviaan koukistettuina. Avustaja seisoo käyntiasennossa käsivarret ja selkä suorassa. Avustajien tulee siirtää potilasta yhtä aikaa, jotta siirtäminen tuntuisi potilaan kannalta mahdollisimman miellyttävältä.

Siirtäminen sängystä sänkyyn tai suihkuvaunuun

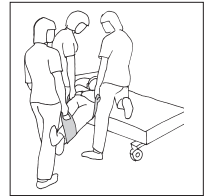


Avustajien tulisi työskennellä vähintään pareittain riippuen potilaan tarvitseman avun määrästä. Aseta sängyt mahdollisimman lähelle toisiaan. Siirrä ensimmäisenä potilaan jalat ja vasta sen jälkeen avusta potilaan vartalon siirtoa sängystä sänkyyn tai suihkuvaunuun.

Lattialta nostaminen

HUOMIO!

Käytä aina potilasnostinta nostaessasi potilasta ylös lattialta! Mikäli nostinta ei ole käytettävissä, potilasta tulee nostaa siirtoalustaa käyttäen vain sen verran kuin on välttämätöntä. Avustajien tulisi työskennellä vähintään pareittain riippuen potilaan tarvitseman avun määrästä. Suunnittele nosto hyvin etukäteen, jotta nostamiseen käytetty aika ja nostamismatka olisivat mahdollisimman lyhyet.



Materiaali

Polyamidi, nylon

Tuotteen hoito

Tutustu hoito-ohjeisiin, jotka löytyvät tuoteselosteesta.



Puhdistus: Irrota päällinen alustan päältä. Puhdista alusta desinfiointiaineella. Älä käytä huuhteluainetta ja vältä rumpukuivausta varmistaaksesi, että tuote kestää mahdollisimman pitkään.

CE Luokan I lääkintälaitte

Tuote täyttää lääkintälaitedirektiivin 93/42/ETY vaatimukset.

Ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjäsi, jos haluat lisätietoa tuotteesta ja sen käytöstä. Katso osoitteesta www.handicare.com täydellinen luettelo jälleenmyyjistä.

Odotettu käyttöikä

Jopa 10 vuotta normaalkäytössä.

FlexiMove ist ein Hilfsmittel zum Umsetzen wie Wenden im Bett, Verschieben zum Kopfende hin, Umsetzen von Bett zu Bett bzw. Bett zu Duschwagen sowie Anheben vom Fußboden. FlexiMove ist je nach Bedarf des Pflegebedürftigen und Anzahl Hilfspersonen mit sechs bzw. vier Griffen versehen. FlexiMove ist sowohl für einen Einsatz in häuslicher Umgebung, wie auch für den institutionellen Bereich geeignet. FlexiMove ist für einen Wiedereinsatz geeignet.



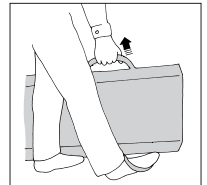
Sicherheitsprüfung

Sichtprüfung

Unterziehen Sie das Hilfsmittel regelmäßigen Funktionskontrollen. Nach jeder Wäsche prüfen. Prüfen Sie Nähte und Material auf einwandfreien Zustand. Prüfen Sie, ob das Material abgenutzt oder verblichen ist. Bei Anzeichen von Verschleiß ist das Produkt zu verwerfen.

Mechanische Prüfung

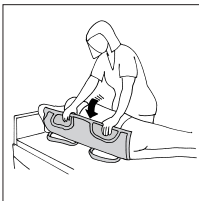
Zerren Sie an Verschlüssen, Schlaufen und Griffen: Vergewissern Sie sich, dass die Verschlüsse nicht aufgehen und dass Schlaufen und Griffe der Beanspruchung standhalten.



Lesen Sie stets die Gebrauchsanweisung

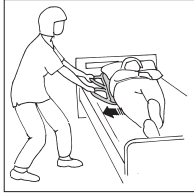
Lesen Sie unbedingt die entsprechenden Gebrauchsanweisungen für sämtliche beim Transfer des Pflegebedürftigen verwendeten Hilfsmittel. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung so auf, dass sie der Anwender des Produkts rasch zur Hand hat. Vergewissern Sie sich, dass Sie stets über die aktuellste Version der Gebrauchsanweisung verfügen. Die aktuellste Version steht auf unserer Website www.handicare.com zum Download bereit.

Anbringen von FlexiMove

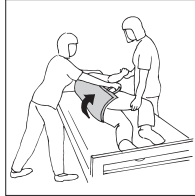


Den Pflegebedürftigen zur Seite wenden und FlexiMove mit nach unten umgeschlagenen Griffen ansetzen. Pflegebedürftigen wieder auf den Rücken drehen und Griffe hervorziehen.

Wenden im Bett

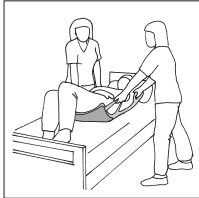


Ziehen Sie den Pflegebedürftigen mithilfe der Griffe näher zur Kante hin. Arbeiten Sie in Schrittstellung mit leicht gebeugten Knien, gestreckten Armen und geradem Rücken.



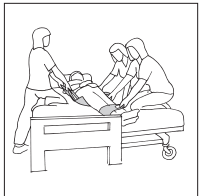
Stecken Sie die Griffe unter die Platte und wenden Sie den Pflegebedürftigen in die entgegengesetzte Richtung, wo sich zur Unterstützung eine Hilfsperson befindet. Stellen Sie die Seitensicherungen hoch, wenn Sie allein arbeiten. Wenden Sie den Pflegebedürftigen, indem Sie ihn von sich wegschieben. Verwenden Sie Ihre Beine.

Versetzen zum Kopfende hin



Arbeiten Sie an beiden Seiten des Bettes. Wenn der Patient die Beine beugen kann, erleichtert dies die Umsetzung. Arbeiten Sie in Schrittstellung mit geradem Rücken und gestreckten Armen. Arbeiten Sie zusammen.

Von Bett zu Bett bzw. Bett zu Duschwagen

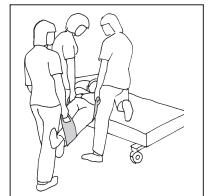


Arbeiten Sie je nach Bedarf des Pflegebedürftigen zu zweit oder mehr. Stellen Sie die Betten so nahe aneinander wie möglich. Ziehen Sie zuerst die Beine herüber und schieben Sie anschließend den Pflegebedürftigen mit vereinten Kräften auf das Bett/den Duschwagen.

Anheben vom Fußboden

ACHTUNG!

Benutzen Sie in erster Linie mechanische Hebevorrichtungen. Bei manuellem Anheben stets darauf achten, dass Sie sich nicht überheben. Arbeiten Sie je nach Bedarf des Pflegebedürftigen zu zweit oder mehr. Planen Sie die Umsetzung so, dass sie so kurz wie möglich ist.



Materiale

Polyamid, nylon

Pflegeanleitung

Lesen Sie das Produktetikett.



Vor der Reinigung: Platte und Polsterung entfernen und einer Oberflächendesinfektion unterziehen. Eine längere Lebensdauer wird jedoch erreicht, wenn kein Trockner verwendet wird. Keinen Weichspüler verwenden.

CE Medizinprodukt der Klasse I

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte.

Bei Fragen zu den Produkten und ihrer Anwendung wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler. Ein komplettes Händlerverzeichnis finden Sie unter www.handicare.com.

Zu erwartende Lebensdauer

Bis zu 10 Jahre bei normalem Gebrauch.

De FlexiMove wordt gebruikt in verschillende verplaatsings- en repositioneringssituaties, zoals draaien in bed, repositioneren naar hogerop in bed, van bed naar bed/bed naar douchewagen en tillen vanaf de vloer. De FlexiMove heeft vier of zes handgrepen. De keuze is afhankelijk van de behoefte van de zorgvrager aan ondersteuning en het vereiste aantal zorgverleners.



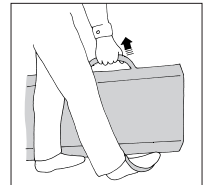
Veiligheidscontrole

Visuele inspectie

Controleer de toestand en het functioneren van het hulpmiddel regelmatig. Inspecteer het product altijd na het wassen. Controleer of de naden en het materiaal niet beschadigd zijn. Controleer of de stof niet versleten of vervaald is. Als er tekenen van slijtage zijn, mag het product niet meer gebruikt worden.

Mechanische belasting

Trek aan gespen en handgrepen om te controleren of ze niet open gaan of breken bij zware belasting.



Lees altijd de handleiding

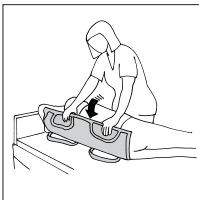
Lees de instructies voor alle bij verplaatsingen gebruikte hulpmaterialen.

Bewaar de handleiding zodat deze voor gebruikers van het product bij de hand is.

Zorg dat u altijd beschikt over de juiste versie van de handleiding.

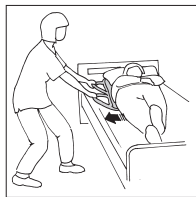
U kunt de recentste versies van handleidingen downloaden van onze website, www.handicare.com.

Aanbrengen van de FlexiMove

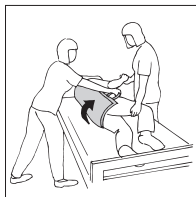


De zorgvrager wordt op één zijde gedraaid en de FlexiMove wordt ingeschoven, met de handgrepen eronder gevouwen. Vervolgens wordt de zorgvrager op zijn rug gedraaid en worden de handgrepen uitgetrokken.

Potilaan kääntäminen sängyssä



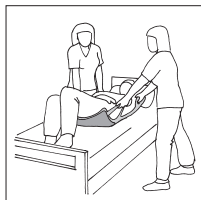
Gebruik vervolgens de handgrepen om de zorgvrager dichter naar de rand van het bed te trekken. Werk in schredestand, met de knieën lichtjes gebogen, rechte armen en een rechte rug.



Vouw de handgrepen in en draai dan de zorgvrager in de tegenoverliggende richting terwijl één zorgverlener steun geeft. Als u alleen werkt zet u het bedhek omhoog.

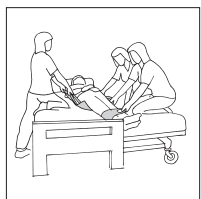
Draai de zorgvrager met gebruik van de benen en duw hem van u af.

Hogerop in bed



Er werkt een zorgverlener aan elke kant van het bed. Het repositioneren gaat eenvoudiger als de zorgvrager in staat is zijn knieën te gebruiken om zichzelf hogerop in bed te duwen. Werk in schredestand, met rechte armen en een rechte rug. Gecoördineerd werken van de zorgverleners zorgt voor een soepele verplaatsing.

Bed naar bed/bed naar douchewagen

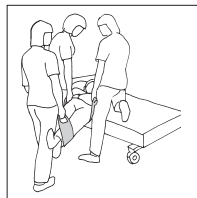


Afhankelijk van de behoeftes van de zorgvrager moeten de zorgverleners in paren (of meer) werken. Plaats de bedden zo dicht mogelijk bij elkaar. Trek eerst de voeten naar het andere bed/de wagen en help elkaar vervolgens om de zorgvrager naar het bed/de douchewagen te verplaatsen.

Tillen vanaf de vloer

N.B.

Gebruik zo mogelijk altijd een mechanische lift. Til bij handmatig tillen nooit te zwaar. Afhankelijk van de behoeftes van de zorgvrager moeten de zorgverleners in paren (of meer) werken. Plan de verplaatsing wat betreft tijd, inspanning en afstand.



Materiaal

Polyamide, nylon

Onderhoud van het product

Lees het productlabel.



Reinigen: Verwijder de slide en polstering en reinig dan de oppervlakken met een desinfecterend middel. Gebruik geen wasverzachter en vermijd het gebruik van de wasdroger voor een optimale levensduur.

CE Medisch hulpmiddel, klasse I

Dit product voldoet aan de vereisten van de richtlijn voor medische hulpmiddelen: 93/42/EEG.

Neem contact op met uw plaatselijke leverancier als u vragen heeft over het product en het gebruik ervan. Zie www.handicare.com voor een volledige lijst met leveranciers.

Verwachte levensduur product

Tot 10 jaar bij normaal gebruik.

FlexiMove est utilisé dans des situations de déplacement courantes, telles que retourner la personne ou la remonter plus haut dans le lit, la faire passer d'un lit à un autre lit, du lit au chariot-douche et lever une personne du sol. FlexiMove comporte respectivement six ou quatre poignées, suivant le besoin de soutien de l'utilisateur et le nombre d'assistants.



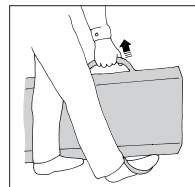
Contrôle de sécurité

Inspection visuelle

Effectuer des inspections régulières de l'auxiliaire. Toujours contrôler après un lavage. Vérifier que les coutures et les matériaux sont intacts et non endommagés. Vérifier si le matériau est usé ou pali. S'il présente des signes d'usure, le produit doit être mis au rebut.

Charge ou contrainte mécanique

Effectuez un test de pression sur les boucles de ceinture et les poignées pour garantir qu'elles ne s'ouvriront pas et ne se rompent pas sous l'effet.



Toujours lire le manuel utilisateur

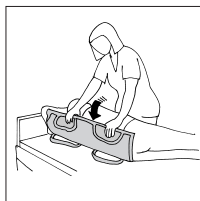
Toujours lire les manuels de tous les auxiliaires utilisés lors d'un transfert d'utilisateur.

Conserver le manuel pour qu'il soit accessible aux utilisateurs du produit.

Veiller à toujours disposer de la version correcte du manuel.

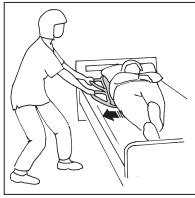
La version la plus récente peut être téléchargée sur notre site Internet: www.handicare.com.

Mise en place de FlexiMove

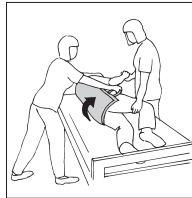


Faire pivoter l'utilisateur sur le côté et engager FlexiMove avec les poignées repliées sous la plaque. Remettre la personne sur le dos et tirer sur les poignées.

Retourner la personne dans son lit

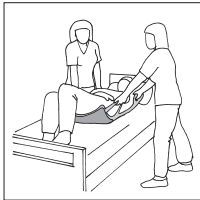


Utiliser les poignées et tirer la personne pour la rapprocher du bord. Travailler en adoptant la position de marche, genoux légèrement pliés, bras tendus et dos droit.



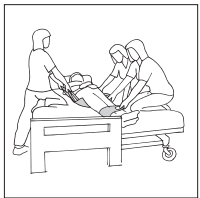
Replier les poignées et faire pivoter l'utilisateur dans le sens opposé, où l'assistant se place pour exercer un soutien. Si vous travaillez seul, relevez la grille de sécurité du lit. Effectuer le retournement en utilisant les jambes et éloignez la personne de vous.

Plus haut dans le lit



Travailler avec un assistant de chaque côté du lit. La procédure est facilitée si la personne peut plier les jambes et repousser. Travailler en position de marche, dos droit et bras tendus. Travailler avec une bonne coordination et effectuer le transfert.

Lit à lit / lit à chariot-douche

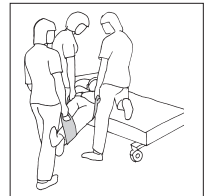


Travailler deux par deux ou à plusieurs, suivant les besoins de l'utilisateur. Rapprocher les lits autant que possible. Faire d'abord passer les pieds et s'aider pour tirer et pousser la personne pour la faire passer sur le lit ou le chariot-douche.

Levage du sol

Attention !

Toujours lever en premier lieu avec un auxiliaire de levage mécanique. Pour effectuer un levage manuel, veiller à ne jamais lever plus que nécessaire. Travailler deux par deux ou à plusieurs, suivant les besoins de l'utilisateur. Planifier le transfert de sorte qu'il soit aussi court que possible.



Matériaux

Polyamide, nylon

Conseils d'entretien

Lire l'étiquette du produit.



Avant le lavage: Retirer la plaque et le rembourrage, puis les nettoyer par désinfection. Pour une longévité optimale, ne pas utiliser de produits de rinçage et éviter le sèche-linge.

CE Dispositif médical de classe I

Le produit répond aux exigences de la directive 93/42/CEE du Medical Devices.

Si vous avez des questions sur le produit et son utilisation, veuillez contacter votre distributeur local. Prière de consulter le site www.handicare.com pour la liste complète des distributeurs.

Durée de vie estimée de produit

Jusqu'à 10 ans en utilisation normale.

FlexiMove è progettato come ausilio per il trasferimento e il riposizionamento in varie situazioni, ad es. rotazione sul letto, riposizionamento più in alto sul letto, trasferimento tra letto e letto/carrello doccia e sollevamento dal pavimento. FlexiMove prevede quattro o sei impugnature. La scelta dipende dalle esigenze di supporto dell'utente e dal numero di assistenti richiesti.



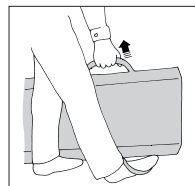
Controllo di sicurezza

Ispezione visiva

Verificare regolarmente le condizioni e il funzionamento del dispositivo di ausilio. Ispezionare sempre il prodotto dopo il lavaggio. Verificare che le cuciture e il materiale non siano danneggiati. Accertarsi che il tessuto non sia usurato o sbiadito. Qualora presenti segni di usura, il prodotto deve essere gettato.

Carichi meccanici

Esercitare pressione su fibbie e impugnature per accertarsi che non si aprano o si rompano in caso di carico elevato.



Leggere sempre le istruzioni

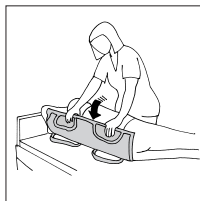
Leggere le istruzioni di tutti i dispositivi di ausilio utilizzati per il trasferimento dell'utente.

Conservare il manuale in un luogo accessibile agli utenti del prodotto.

Assicurarsi di avere sempre la versione più aggiornata del manuale.

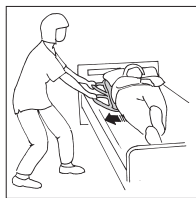
I manuali sono disponibili e scaricabili dal nostro sito internet www.handicare.com

Posizionamento di FlexiMove

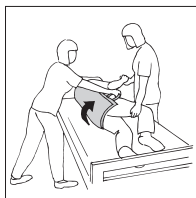


Girare l'utente su un lato e inserire FlexiMove con le impugnature ripiegate sotto il pannello scorrevole. Girare quindi il utente sulla schiena e sfilare le impugnature.

Rotazione sul letto

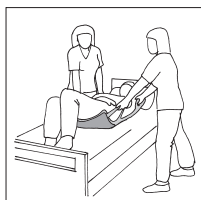


Avvicinare quindi il utente al bordo del letto utilizzando le impugnature. Operare con le ginocchia leggermente piegate, le braccia e la schiena diritte.



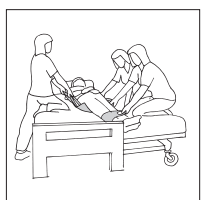
Ripiegare le impugnature e girare il utente in direzione opposta, dove si trova l'altro assistente. Nel caso di un solo assistente, sollevare le sponde del letto. Girare il utente utilizzando le gambe e allontanarlo.

Riposizionamento sul letto



Deve essere presente un assistente ad ogni lato del letto. Il riposizionamento risulterà più facile se il utente è in grado di piegare le ginocchia per spingersi più in alto sul letto. Operare con le braccia e la schiena diritte. Gli assistenti devono coordinare i propri movimenti per assicurare un trasferimento lineare.

Trasferimento tra letto e letto/carrello doccia

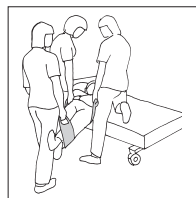


Gli assistenti devono operare a coppie (o più), a seconda delle esigenze dell'utente. Avvicinare il più possibile i letti tra loro. Sollevare prima i piedi, quindi aiutarsi per trasferire il utente sul letto/carrello doccia.

Sollevamento dal pavimento

NOTA!

Deve sempre essere utilizzato un sollevatore meccanico, se possibile. In caso di sollevamento manuale, evitare di sollevare il utente oltre lo stretto necessario. Gli assistenti devono operare a coppie (o più), a seconda delle esigenze dell'utente. Pianificare il trasferimento in modo da ridurre al minimo il tempo, l'entità e la distanza di sollevamento.



Materiale

Poliamide, nylon

Cura del prodotto

Leggere l'etichetta del prodotto.



Pulizia: Rimuovere il pannello scorrevole e l'imbottitura, quindi pulire le superfici con un disinfettante. Per assicurare la massima durata dei prodotti, si raccomanda di non utilizzare ammorbidenti e di evitare l'uso dell'asciugatrice.

CE Dispositivo medico di classe I

Il prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva concernente i dispositivi medici 93/42/CEE.

Contattate il vostro distributore locale per eventuali domande sul prodotto e sul relativo utilizzo. Per l'elenco completo dei distributori, consultate il sito www.handicare.com.

Durata prevista del prodotto

Fino a 10 anni in condizioni di uso normale.

FlexiMove se emplea en distintas situaciones de traslado y recolocación, como, por ejemplo, giros en la cama, recolocación hacia arriba en la cama, traslados cama a cama/cama a carro de ducha y alzamientos desde el suelo. FlexiMove incluye cuatro o seis asas. La elección dependerá de las necesidades de apoyo del usuario y del número de asistentes que se requieran.



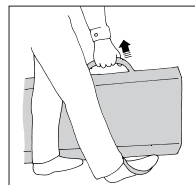
Inspección operacional

Inspección visual

Compruebe periódicamente el estado y funcionamiento del dispositivo de asistencia. Examine siempre el producto tras su lavado. Asegúrese de que las costuras y el material no presenten desperfecto alguno. Asegúrese de que el tejido no esté desgastado o desteñido. Si hay indicios de desgaste, el producto deberá ser desechado.

Prueba de fuerza

Haga fuerza sobre las hebillas y las asas y compruebe que soportan cargas pesadas.



Lea siempre el manual

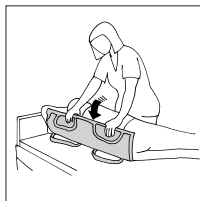
Lea siempre los manuales de todos los dispositivos de asistencia empleados en los traslados.

Guarde el manual en un lugar accesible a los usuarios del producto.

Asegúrese de disponer siempre de la versión correcta del manual.

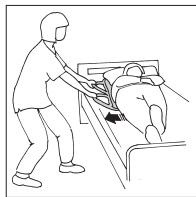
Podrá descargar las ediciones más recientes de los manuales en nuestro sitio web: www.handicare.com.

Colocación del FlexiMove

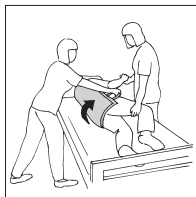


Tras girar al usuario sobre un costado, se inserta el FlexiMove con las asas plegadas bajo la deslizadera. A continuación, se gira al usuario sobre la espalda y se extraen las asas.

Giros en la cama

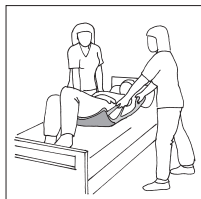


Utilice luego las asas para acercar al usuario al borde de la cama. Intervenga en posición erguida, con las rodillas ligeramente dobladas y los brazos y espalda rectos.



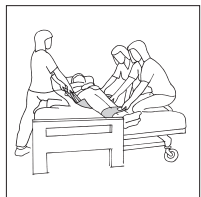
Pliegue las asas y gire luego al usuario en dirección opuesta, donde un asistente proporcionará apoyo a este. Si opera en solitario, levante los rieles de la cama. Gire al usuario utilizando las piernas y empujando al mismo en dirección contraria usted.

Recolocación hacia arriba en la cama



Se situará un asistente a cada lado de la cama. La recolocación resultará más fácil si el usuario puede doblar las rodillas para alzarse en la cama. Intervenga en posición erguida, con los brazos y la espalda rectos. Los asistentes deben coordinar sus esfuerzos para agilizar el traslado.

Cama a cama/cama a carro de ducha

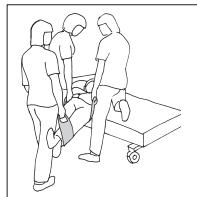


Los asistentes deberán operar en parejas (o más), en función de las necesidades del usuario. Sitúe las camas lo más cerca posible. Coloque encima primero los pies y ayúdese luego mutuamente para subir al usuario a la cama/carro de ducha.

Alzamiento desde el suelo

¡ATENCIÓN!

Siempre que sea posible, deberá utilizarse una grúa mecánica. En las elevaciones manuales, nunca levante más de lo adecuado. Los asistentes deberán operar en parejas (o más), en función de las necesidades del usuario. Planifique el traslado para una mínima duración, elevación y distancia.



Material

Poliamida, nailon

Cuidado del producto

Consulte la etiqueta del producto.



Limpieza: Extraiga la deslizadera y el almohadillado y, a continuación, limpie las superficies con desinfectante. No use detergente/suavizante y evite el secado para una vida útil óptima.

CE Clase de producto sanitario I

Este producto cumple con los requisitos de la Directiva 93/42/CEE relativa a productos sanitarios.

Consulte con su distribuidor local para cualquier duda sobre el producto o su uso. Visite www.handicare.com para una lista completa de distribuidores.

Vida útil estimada

Hasta 10 años de uso normal.

Product information

Art. no	Productname	Size	Description
4011	FlexiMove	1020 x 430 mm / 40.1 x 16.9 inch	4 Handles
4012	FlexiMove	1120 x 530 mm / 44 x 20.8 inch	4 Handles
4016	FlexiMove	1520 x 530 mm / 59.8 x 20.8 inch	6 Handles

Simple solutions for great results

SystemRoMedic™ is the name of Handicare's unique easy transfer concept, the market's widest and most comprehensive range of clever, easy-to-use and safe transfer and lifting aids designed to make life easier, both for the user and for the caregiver. SystemRoMedic™ is a complete solution that provides for the majority of patient transfer or manual handling requirements. From the simplest to the most complex scenarios, from the lightest to the heaviest. The concept encompasses assistive devices for four different categories of transfers:

- Transfer, assistive devices for manual transfers of users between two locations.
- Positioning, assistive devices for manual repositioning of users within the same location.
- Support, assistive devices for mobility support e.g., during sit-to-stand or gait training.
- Lifting, assistive devices for manual and mechanical lifting of users.

Improved work environment, improved quality of care and cost savings

The philosophy behind SystemRoMedic™ is focused on the prevention and reduction of occupational injuries while allowing users to experience a greater sense of independence and dignity. Through a unique combination of training and a complete range of efficient transfer aids, SystemRoMedic™ offers improvement of both work environment and quality of care and, at the same time, achieves significant cost savings.

Always make sure that you have the correct version of the manual

The most recent version of all manuals are available for downloading at/from our website; www.handicare.com.

For questions about the product and its use

Please contact your local Handicare and SystemRoMedic™ representative. A complete list of all our partners with their contact details can be found on our website; www.handicare.com.

Handicare offers solutions and support to increase the independence of disabled or elderly people as well as to improve the convenience of those who are caring for them.

The Handicare Group is one of the leading healthcare companies in Europe with its own manufacturing organizations and sales companies in Norway, Sweden, Denmark, Germany, the Netherlands, Great Britain, France, China, Canada and the USA. Handicare's products are also distributed by partners in more than 40 countries worldwide. Our wide range of high-quality products includes various manual and power wheelchairs, seating systems, scooters, a complete easy transfer system and other patient handling aids, stairlifts, car adaptations, rise and recline chairs, and bathing and toileting products.



handicare

Handicare AB
Maskinvägen 17
SE-972 54 Luleå, SWEDEN
Tel: +46 (0)8-557 62 200
Fax: +46 (0)8-557 62 299
E-mail: info@handicare.se
www.handicare.com